



Voreingestellte Adresse: DCC/NMRA: 03
Motorola** : 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola**) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „BR 108 / BR 110 / BR 112 / BR 115 / BR 203 / BR 204 / RN 204 und BR 298“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern. Bitte beachten Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola**-Digitalbetrieb“ in der beiliegenden Sounddecoder Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen

Default address: DCC/NMRA: 03,
Motorola** : 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola**) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “BR 108 / BR 110 / BR 112 / BR 115 / BR 203 / BR 204 / RN 204 and BR 298“.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with DCC Digital Mode“ and „Adjustment Options with Motorola** Digital Mode“ of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

Voringesteld adres: DCC/NMRA: 03
Motorola** : 03

De CV-waarden (DCC), resp. register-waarden (Motorola**) van de tabel gelden alleen voor de Sounddecoder van “BR 108 / BR 110 / BR 112 / BR 115 / BR 203 / BR 204 / RN 204 en BR 298”.

De Sounddecoder werd optimaal ingesteld op deze loc. U kunt vele decoder-eigenschappen echter aanpassen aan uw wensen. Daartoe kunnen bepaalde parameters (de zogenaamde CV's – Configuration Variable – of registers) veranderd worden. Neem daartoe a.u.b. de hoofdstukken “Instelmogelijkheden in DCC-digitaal bedrijf” en “Instelmogelijkheden in Motorola**-digitaal bedrijf” in de bijgevoegde Sounddecoder-handleiding in acht. Controleer echter vóór iedere programmering, of deze echt noodzakelijk is. Verkeerde instellingen kunnen ertoe leiden, dat de decoder niet correct reageert.

lungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert. Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21 / Lokmaus 2 und multiMAUS/multiMAUS^{PRO}) und Motorola**-Steuergeräten einsetzbar.

Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horn Taste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. Beachten Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21 / Lokmaus 2 and multiMAUS/multiMAUS^{PRO}) as well as Motorola** control units.

The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

Voor een hoog rijcomfort werd de decoder in de fabriek voorgeprogrammeerd op 28 rijstanden. Zo kan hij gebruikt worden met alle moderne DCC – (zoals Z21 / Lokmaus 2 en multiMAUS) – en Motorola**-besturingsapparaten.

Gebruikt u de decoder op Lokmaus 1-installaties, kunt u het rijgeluid oproepen langs de hoorntoets. Voor een correcte lichtfunctie moet de decoder echter omgeprogrammeerd worden op 14 rijstanden. Raadpleeg daartoe de Lokmaus-handboeken of vraag uw vakhandelaar om raad.

DCC/NMRA CV	Werkswert default setting
1	3
2	8
3	26
4	16
5	130
6	1
8	08 = Reset
29	14
266	85

Bei diesem Sound-Dekoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Lokomotive aufrüsten» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Lokomotive betriebsbereit» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Lokomotive abrüsten» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Lokomotive abgerüstet» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'placing in service' sound sequence is completely closed and 'in running order' status has been reached. Conversely, the 'placing out of service' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'placed out of service' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by

Ce décodeur dispose d'une corrélation encore plus évoluée entre l'allure de marche du modèle et sa sonorisation : Lorsque vous voulez démarrer la locomotive avec la sonorisation, celle-ci doit être précédemment activée à l'arrêt avec la fonction «F1». Ensuite la machine ne démarrera que lorsque le cycle «démarrage du moteur» se soit entièrement déroulé et que la chaudière soit «l'allure de ralenti». De même pour l'arrêt de la sonorisation en actionnant, de nouveau, la touche «F1», celle-ci ne s'arrête qu'une fois la machine entièrement immobilisée et que le cycle «l'allure de ralenti» se soit entièrement déroulé. Une activation ou désactivation rapide de la fonction «F1» («sonorisation») n'est donc réalisable que lorsque la locomotive roule. Par ailleurs, un déclenchement momentané du sifflet ou d'un klaxon ne peut se faire qu'en activant puis en désactivant successivement cette fonction; c'est-à-dire que le deuxième coup de sifflet

F0	Licht ein/aus / Light on/off
F1	Sound ein/aus / Sound on/off / Sound aan/uit
F2	Horn / Typhon / Signaalhorn
F3	Schaffnerpiff / Conductor's whistle / Fluittoon conducteur
F4	Kupplung / Coupling / Koppeling
F5	Sanden / Sanding / Schuren
F6	Rangiergang / Shunting Mode / Rangeegang
F7	Kurvenquitschen / Curve sound / Curve geluid
F14	Mute - Taste / mute button / Mute - toets

durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig). Das bedeutet: Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein»,
2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein»,
4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered: key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds. This means that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

The whole sequence of the function is:

- 1st switch pressure = signal tone one,
- 2nd switch pressure = signal tone off,
- 3rd switch pressure = signal tone on
- 4th switch pressure = signal tone off, etc.

ou de klaxon ne sera actif qu'après avoir désactivé la première commande du sifflet qui a été effectuée.

La touche fonctionne comme un «va-et-vient», donc

- 1^{er} action de la touche = «sifflet activé»,
- 2^{er} action de la touche = «sifflet muet»,
- 3^{er} action = «sifflet activé»,
- 4^{er} action = «sifflet muet», etc...

Cette programmation du sifflet ou du klaxon fut conçue en vue d'une utilisation future sur une machine «lignes secondaires» où l'activation de la sonnerie ou du sifflet est exigée en permanence sur certaines sections de parcours.

** „Motorola“ ist ein eingetragenes Warenzeichen der Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)

*** « Motorola » est une marque déposée de Motorola Inc., Tempe-Phoenix (Arizona/USA)